

Jewish Switzerland

50 Objects Tell Their Stories

Jüdische Schweiz

50 Objekte erzählen Geschichte

Caspar Battegay
Naomi Lubrich



Jüdisches Museum der Schweiz (Hg./Ed.)
Christoph Merian Verlag

Jüdische Schweiz

50 Objekte erzählen Geschichte

Jewish Switzerland

50 Objects Tell Their Stories

Caspar Battegay

Naomi Lubrich

Jüdisches Museum der Schweiz (Hg./Eds)

Christoph Merian Verlag

Vorwort
11

¹ Das Exil beginnt

Römische Münze (um 70)
18

² Ein Lichtlein brennt

Römische Öllampe aus Jerusalem
(1. Jahrhundert)
22

³ Ein Bekenntnis am Finger

Menora-Ring aus Kaiseraugst
(4. Jahrhundert)
26

⁴ Das Haus der Ewigkeit

Grabstein aus Basel (1222)
30

⁵ Gott und Geld

Urkunde zur Auslösung des
Basler Münsterschatzes (1223)
34

⁶ Im Namen des Hutes

Siegel einer Urkunde aus Zürich (1329)
38

⁷ Toleriert, gebraucht, vernichtet

Der Judenbrand in der
«Schedelschen Weltchronik» (1493)
42

⁸ Moral und Schande

Miserikordie (Judensau) aus dem
Basler Münster (1375)
46

⁹ Das Volk des Buches

Torarolle aus Kairo (13. oder 14. Jahrhundert)
50

¹⁰ Ein Buch, ein Politikum

Basler Talmud (1578)
54

¹¹ Würfel ohne Spiel

Würfel für Zollabgabe (ca. 17. Jahrhundert)
58

¹² Prinzessin Sabbat

Gewürzbüchse aus Lengnau
(zwischen 1650 und 1750)
62

- 13 Ein wunderbares Geschenk
Chanukka-Lampe (Beginn des
19. Jahrhunderts)
66
- 14 Handel und Händel
Eine Verordnung aus Basel (1768)
70
- 15 Für eine Handvoll Gadichele
Geldgürtel aus Endingen
(erste Hälfte des 19. Jahrhunderts)
74
- 16 Im Zeichen des Bundes
Beschneidungsbank (18. Jahrhundert)
78
- 17 Verhüllungen, Enthüllungen
Toramantel aus Endingen (18. Jahrhundert)
82
- 18 Heiratsstrafe
Teegeschirr (zwischen 1770 und 1775)
86
- 19 Imaginäre Juden
Zizenhausener Figurengruppe (19. Jahrhundert)
90
- 20 «Der Mensch ist frei geschaffen, ist frei»
Bank aus der Schule von Markus
Getsch Dreyfus (frühes 19. Jahrhundert)
94
- 21 Fleisch und Blut, Gesetz und Recht
Schächtmesser (Mitte des 18. Jahrhunderts)
98
- 22 Orient in Basel
Skizze für die Basler Synagoge von
Hermann Gauss (1866)
102
- 23 Schweizer Uhr, jüdische Zeit
Taschenuhr aus La Chaux-de-Fonds (1901)
106
- 24 Von Thessaloniki nach Genf
Heiratsvertrag (um 1900)
110
- 25 Aufstieg und Niedergang
Toraschrein der Jüdischen Gemeinde Solothurn
(um 1900)
114
- 26 Ein Traum aus Spitze
Werbetafel der Gebr. Hirschfeld & Co.,
St. Gallen (1910)
118
- 27 Ein teilnehmender Beobachter
«Jom Kippur in der Synagoge von
St. Gallen» von Otto Wyler (1912)
122
- 28 Ein Mann, ein Volk
Herzl-Büste (frühes 20. Jahrhundert)
126
- 29 Hoch die Juden!
Lichtdruck des Ersten Zionistenkongresses
(1897)
130
- 30 Prost und Le Chaim!
Studenten-Bierseidel aus Basel (1915)
134
- 31 Jeder Franken zählt
KKL-Sammelbüchse (20. Jahrhundert)
138
- 32 Eine unkonventionelle Frau
«Mechile Braje» von Alis Guggenheim (um 1950)
142
- 33 Ein stolzer Soldat
Militärmarke (ca. 1929)
146
- 34 Relativ jüdisch
Postkarte von Albert Einstein aus Bern (1902)
150

| | | | |
|----|--|---|-----|
| 35 | Zahlen und Menschen | Rechenmaschine des Schweizerischen Israelitischen Gemeindebundes (um 1930) | 154 |
| 36 | Vertrieben und verfolgt | Reisepass mit J-Stempel (1938) | 158 |
| 37 | Das Lied vom Leben | Gitarre aus dem Konzentrationslager Buchenwald (1937–1945) | 162 |
| 38 | Heimat im Koffer | Flüchtlingskoffer (1938) | 166 |
| 39 | Überleben | Schreibmaschine von Otto Frank (ca. 1960) | 170 |
| 40 | Liebe, Tod und Fondue | Erstausgabe des Romans «Belle du Seigneur» von Albert Cohen (1968) | 174 |
| 41 | «Schön isch's, wenn's nur Friede git!» | Kindergartenheft mit Baseldeutschem Chad Gadjä-Lied (ca. 1970er-Jahre) | 178 |
| 42 | Camille und die Schokoladenfabrik | Ragusa Schokoladenriegel (2017) | 182 |
| 43 | Wer liebt, hat recht | Salatschüssel von Familie Sauter (1980er-Jahre) | 186 |
| 44 | Beten in Lauchgrün | Tallit von Bea Wyler (ca. 1990) | 190 |
| 45 | Idee und Handlung | Kalender von Bundesrätin Ruth Dreifuss (1993) | 194 |
| 46 | Die Schöpfung bestaunen | Benyamin Reich fotografiert seinen Vater auf Skiern (2016) | 198 |
| 47 | Gute Nacht, Teddy! | Teddybären-Sabbat-Lampe (spätes 20. Jahrhundert) | 202 |
| 48 | Universum der Buchstaben | Hebräische Drucklettern (20. Jahrhundert) | 206 |
| 49 | Auswanderer und Touristen | Modell eines Flugzeugs von easyJet (2016) | 210 |
| 50 | Dazugehören | Kippot mit FCB- und FCZ- Logos (2016) | 214 |
| | Bibliografie | | 219 |
| | Bildnachweis | | 227 |
| | Autoren | | 229 |
| | Impressum | | 231 |

Content

Preface 15

¹ The Exile Begins

Roman Coin (ca 70 CE)

18

² A Small Flame Burns

Roman Oil Lamp from Jerusalem
(First Century CE)

22

³ A Confession on the Finger

Menorah Ring from Kaiseraugst
(Fourth Century CE)

26

⁴ The House of Eternity

Headstone from Basel (1222)

30

⁵ God and Money

Charter, Treasury of the
Basel Cathedral (1223)

34

⁶ In the Name of the Hat

Certificate Seal from Zurich (1329)

38

⁷ Tolerated, Needed, Annihilated

Burning of Jews, as Reported in
the *Schedelsche Weltchronik* (1493)

42

⁸ Morality and Disgrace

Misericord (Jews' Sow), Basel Cathedral (1375)

46

⁹ The People of the Book

Torah Scroll from Cairo (13th or 14th Century)

50

¹⁰ One Book, One Political Minefield

Basel Talmud (1578)

54

¹¹ Dice Without a Game

Toll Dice (ca 17th Century)

58

¹² Princess Shabbat

Spice Box from Lengnau
(between 1650 and 1750)

62

¹³ A Miraculous Gift

Hanukkah Lamp (Early 19th Century)

66

- 14 Trade and Commerce
Decree from Basel (1768)
70
- 15 For a Handful of *Gadichele*
Money Belt from Endingen
(First Half of the 19th Century)
74
- 16 In the Sign of the Covenant
Circumcision Bench (18th Century)
78
- 17 Concealing and Revealing
Torah Mantle from Endingen (18th Century)
82
- 18 The Marriage Penalty
Tea Service (between 1770 and 1775)
86
- 19 Imaginary Jews
Zizenhausen Figurines (19th Century)
90
- 20 "Man Is Created Free, Is Free"
Bench from the School of Markus Getsch
Dreyfus (Early 19th Century)
94
- 21 Flesh and Blood, Law and Right
Shechita Knife (Mid-18th Century)
98
- 22 The Orient in Basel
Sketch for the Basel Synagogue by
Hermann Gauss (1866)
102
- 23 Swiss Watch, Jewish Time
Pocket Watch from La Chaux-de-Fonds (1901)
106
- 24 From Thessaloniki to Geneva
Marriage Contract (ca 1900)
110
- 25 Rise and Fall
Torah Shrine from the Jewish Community
of Solothurn (around 1900)
114
- 26 A Lace Dream Come True
Advertisement, Gebr. Hirschfeld & Co.,
St Gall (1910)
118
- 27 An Observing Participant
Yom Kippur at the Synagogue in St Gall,
Otto Wyler (1912)
122
- 28 One Man, One People
Herzl Bust (Early 20th Century)
126
- 29 Here's to the Jews!
Collotype from the First Zionist Congress (1897)
130
- 30 Prost and L'Chaim!
Student Beer Stein from Basel (1915)
134
- 31 Every Franc Counts
KKL Collection Box (20th Century)
138
- 32 An Unconventional Woman
Mechile Braje by Alis Guggenheim (ca 1950)
142
- 33 A Proud Soldier
Military Identification (ca 1929)
146
- 34 Relatively Jewish
Postcard from Albert Einstein from Berne
(1902)
150
- 35 Numbers and People
Calculator Belonging to the Swiss Federation
of Jewish Communities (around 1930)
154

| | | | |
|----|---|----|--|
| 36 | Expelled and Persecuted Passport with J-Stamp (1938) 158 | 46 | To Marvel at the Creation Benyamin Reich Photographs His Father Skiing (2016) 198 |
| 37 | The Song of Life Guitar from Buchenwald Concentration Camp (1937-1945) 162 | 47 | Good Night, Teddy! Teddy Bear Shabbat Lamp (20th Century) 202 |
| 38 | Homeland in a Suitcase Refugee Luggage (1938) 166 | 48 | Universe of Letters Hebrew Printers' Type (20th Century) 206 |
| 39 | Survival Otto Frank's Typewriter (ca 1960) 170 | 49 | Emigrants and Tourists Model easyJet Plane (2016) 210 |
| 40 | Love, Death and Fondue First Edition of Albert Cohen's <i>Belle du Seigneur</i> (1968) 174 | 50 | Belonging Kippot with FCB and FCZ Logos (2016) 214 |
| 41 | "Schön isch's, wenn's nur Friede git!" "How nice when there's peace!" Kindergarten Notebook with <i>Chad Gadya</i> in Basel German (ca 1970s) 178 | | Bibliography 219 |
| 42 | Camille and the Chocolate Factory Ragusa Chocolate Bar (2017) 182 | | Image Credits 227 |
| 43 | Love is in the Bowl Salad Bowl from the Sauter Family (1980s) 186 | | Authors 229 |
| 44 | Prayer in Leek Green Bea Wyler's Tallit (ca 1990) 190 | | Imprint 231 |
| 45 | Word and Deed Calendar Belonging to Ruth Dreifuss, Swiss Federal Councilor (1993) 194 | | |

1291

Es ist nicht überliefert, dass beim Rütlichschwur auch Juden dabei waren. Doch um die Zeit des Konflikts zwischen den Alten Eidgenossen und dem Habsburgerreich lebten Jüdinnen und Juden auch in Basel, Bern, Schaffhausen, Zürich, Winterthur, St. Gallen, Luzern und Genf. Dort diskutierten und kommentierten jüdische Gelehrte Texte, die bereits damals mehr als tausend Jahre alt waren. Denn die jüdische Geschichte beginnt in biblischen Zeiten – etwa 1200 v.d.Z. – und ist damit um einiges älter als die Geschichte der Schweiz, nimmt man den Zusammenschluss der Eidgenossen um 1291 oder doch erst die Gründung des modernen Bundesstaates 1848 als Stichdatum. Ein jüdisches Helvetien gibt es seit der Antike: Mit dem Fund eines Fingerrings mit der Einprägung eines jüdischen Leuchters aus der Römerstadt Augusta Raurica bei Basel kann nämlich eine jüdische Präsenz auf dem Gebiet der heutigen Schweiz bereits für das vierte Jahrhundert belegt werden. Die jüdische Schweiz hat eine wechselhafte Geschichte: An eine Zeit der kulturellen Blüte im Spätmittelalter schliesst sich eine lange Phase der Verfolgung und des Verbots jüdischer Ansiedlungen. Erst im 19. Jahrhundert entstehen die jüdischen Gemeinden und Institutionen, die noch heute Bestand haben. Und die Geschichte der jüdischen Schweiz ist alles andere als zu Ende: Beispielhaft zeigen die in diesem Buch abgebildeten Kippot (Kopfbedeckungen) mit den Logos von Schweizer Fussballvereinen, dass die Juden in der Schweiz zu Hause sind, dass jüdische und Schweizer Identitäten zusammen bestehen können und dass die

jüdische Schweiz eine gelebte Realität mit einer lebendigen Zukunft ist.

1966

Das vorliegende Buch bietet keine historische Überblicksdarstellung, wie sie Augusta Weldler-Steinberg mit ihrer 1966 erschienenen (von Florence Guggenheim-Grünberg erweiterten und vervollständigten) «Geschichte der Juden in der Schweiz» vorgelegt hat. Doch Weldler-Steinbergs Pionierwerk und zahlreiche darauf aufbauende Forschungsarbeiten – die Historikerinnen und Historiker mit unterschiedlichen Zugängen und anhand von unterschiedlichen Aspekten und Themenkomplexen, Orten und Zeiträumen in den letzten Jahrzehnten erarbeitet haben – waren eine unabdingbare Voraussetzung für das vorliegende Buch. Viele dieser Studien werden in den folgenden Texten zitiert. Allerdings gehen wir von einem anderen Projekt aus, das im selben Jahr entstand. 1966 ist nämlich auch das Gründungsjahr des Jüdischen Museums der Schweiz in Basel, aus dessen Sammlung die Mehrheit der Objekte in diesem Buch stammen. Dass die Objekte heute noch zu sehen sind, verdanken wir der Arbeit der langjährigen Museumsdirektorin Katia Guth-Dreyfus. Die teilweise wertvollen oder seltenen, teilweise auch alltäglichen Objekte werden von den Texten historisch eingeordnet und in ihrer kulturellen oder religiösen Bedeutung erläutert. Manchmal bietet ein Objekt auch den Anlass, ein bestimmtes Thema aufzugreifen und zu beleuchten. Die folgenden Objekte erzählen

also fünfzig Einzelgeschichten, die nicht linear zusammenhängen, zusammen aber ein Panorama der jüdischen Schweiz, ihrer Geschichte, ihrer Kultur und ihrer Traditionen ergeben, das auf diese Weise noch nicht erzählt wurde.

2018

Die Schweiz ist heute für viele Jüdinnen und Juden angesichts der traumatischen Erfahrungen des 20. Jahrhunderts in den Nachbarländern eine glückliche – und dennoch ambivalente – Heimat. Auch von diesem zwiespältigen Heimatgefühl zeugen die Objekte. Denn für die in der Welt zerstreuten Juden ist die Bedingung der Diaspora zentral. Gemeint ist damit immer der gesellschaftliche Status als Minderheit und die religiöse Bedeutung des Exils. Das Judentum ist Religion und Nation, Glauben und kulturelle Gemeinschaft. Die Juden wurden und werden «durch Glauben, nationale Tradition und die Hoffnung auf Erlösung in der Zukunft miteinander verbunden», wie der Historiker Jacob Katz dies formuliert. Darum beginnt dieses Buch mit einer antiken römischen Münze, die zur Feier der Einnahme Jerusalems und der Zerstörung des Tempels durch die Römer geprägt wurde. Dieses Ereignis besiegelte für die Juden die politische und religiöse Existenz als Volk im Exil.

Rechtlich gesehen waren die Juden spätestens Mitte des 19. Jahrhunderts in der Schweiz angekommen. Nun konnten sie gleichberechtigte Schweizer Bürger werden. (Die Jüdinnen mussten wie die anderen Schweizerinnen noch ein weiteres Jahrhundert auf ihre politische Gleichberechtigung warten.) Aus jüdischer Sicht war erst damit das Mittelalter überwunden, das die Juden mit Sonderzöllen und Verordnungen als Aussenseiter markiert hatte. Doch gehörte man nun wirklich dazu? Wie in ganz Europa verstärkten sich zu Beginn des 20. Jahrhunderts auch in der Schweiz antisemitische Strömungen. Parallel dazu begeisterten sich viele Schweizer Jüdinnen und Juden für den Zionismus, der die Auswanderung in das Land Israel propagierte. War die jüdische Bevölkerung der Schweiz während des Zweiten Weltkriegs sicher? Ja, aber es gab auch Wechselwirkungen zwischen der Schweizer Politik und der deutschen Bürokratie von Vertreibung und Massenmord. Dazu gehörten etwa die Forderung der Schweiz, jüdische Pässe mit einem J-Stempel zu markieren, sowie der Ankauf von deutschem Raubgold durch die Schweizerische Nationalbank. Und heute? Wie definieren die zahlenmässig wenigen

Schweizer Jüdinnen und Juden ihre Identität, wie leben sie ihr Judentum? Und wie stehen die jüdischen Gemeinden in der Schweiz zu den kulturell und religiös dominanten jüdischen Gemeinschaften in Israel und Nordamerika? Die Objekte in diesem Buch und ihre Geschichten geben unterschiedliche Antworten auf solche Fragen. Doch erzählen sie eben nicht nur die jüdische Geschichte. Der Titel «Jüdische Schweiz» beinhaltet, dass auch die Geschichte der Mehrheit in einem anderen Licht erscheint. Objekte wie etwa eine mittelalterliche Urkunde, ein Siegel, ein Schächtmesser, ein Bierhumpen oder eine Militärmarke zeigen, wie Aspekte der Schweizer Wirtschafts-, Kultur- und Militärgeschichte sowie der allgemeinen politischen Geschichte aus Sicht einer kulturell und religiös eigenständigen Minderheit neu erzählt werden können. Und sie zeigen auch, wie sehr die jüdische Schweiz ein Teil der allgemeinen Weltgeschichte des Judentums darstellt.

1909

Dass materielle Dinge aus ihren alltäglichen oder rituellen Zusammenhängen herausgelöst und musealisiert werden, begann in der Schweiz im 20. Jahrhundert. 1909 legte Eduard Hoffmann-Krayer, der Begründer der Schweizer Volkskunde, in der Sammlung für Völkerkunde in Basel (heute Museum der Kulturen) eine Sammlung von jüdischen Ritualgegenständen an, die ihn und zwei Weltkriege ohne Verluste überleben sollte. Unter den Objekten befand sich unter anderem die in diesem Buch beschriebene Besamimbüchse, die ab 1917 ausgestellt wurde. Für die Repräsentation des Judentums waren Zeugnisse aus dem rituellen, wirtschaftlichen und häuslichen Leben unerlässlich. Denn im Vergleich zu Christen stellten die Juden seit der Antike bis in die Neuzeit weniger bildliche Kunst her. Während sich Christen nur in bestimmten historischen Perioden wie etwa der Reformation an das Abbildverbot im Zweiten Buch Moses hielten, respektierten die Juden stärker das Gebot, sich «kein Gottesbild [...] zu machen] und keine Darstellung von irgendetwas am Himmel droben, auf der Erde unten oder im Wasser unter der Erde».

1963

Eine folgenreiche Leihreise führte die Basler Ritualgegenstände nach Köln zur Ausstellung «Monumenta Judaica» (1963/64). Sie war auf Betreiben des Schriftstellers Heinrich Böll und politischer Aktivisten aus seinem Umfeld eröffnet worden. Materielle Zeug-

nisse des deutschsprachigen Judentums waren in Europa kaum mehr vorhanden, da sie entweder von den Nationalsozialisten zerstört oder von Juden nach Nordamerika oder Israel gerettet wurden. Basel aber blieb vom antisemitischen Wüten verschont, und so konnte die Judaica-Sammlung des Völkerkundemuseums wichtige Objekte beitragen. Mitglieder der Israelitischen Gemeinde Basel bemühten sich daraufhin um eine permanente Ausstellungsmöglichkeit für diese Objekte in der Schweiz. So öffnete 1966 das Jüdische Museum der Schweiz als erstes jüdisches Museum im deutschsprachigen Raum nach dem Zweiten Weltkrieg. Von 1966 bis 2010 vergrösserte Katia Guth-Dreyfus die Sammlung auf etwa zweitausend Gegenstände. Blicken wir heute auf die grossen jüdischen Museen in Berlin (eröffnet 2001), Frankfurt (1988) oder Wien (1993) und auf zahlreiche kleinere jüdische Museen in Deutschland und Österreich, dann kommt dem Jüdischen Museum der Schweiz sicher eine Pionierstellung zu.

Der historische Sammlungsansatz des Museums bestand in erster Linie darin, anhand von Judaica die jüdische Religion und Tradition zu vermitteln. «Jüdische Schweiz. 50 Objekte erzählen Geschichte» verfolgt demgegenüber eine kulturgeschichtliche Zugangsweise. Die hier abgebildeten und erläuterten Objekte entstammen religiösen, alltäglichen, ökonomischen, militärischen, populären und künstlerischen Zusammenhängen. Und so ist auch die Geschichte, die sie aus verschiedenen Perspektiven erzählen, eine vielfältige. Wir möchten Sie mit diesem Buch zum Lesen dieser Geschichte – und somit vieler Geschichten – einladen. Blättern Sie in dem Buch, springen Sie von einem Objekt zu einem anderen und folgen Sie damit eigenen Spuren – er-lesen Sie Ihre eigene Geschichte der jüdischen Schweiz.

Für die Arbeit am Buch danken wir zahlreichen Personen inner- und ausserhalb des Jüdischen Museums. Besonders hervorzuheben ist Luca Thoma, der das Projekt historisch und organisatorisch massgeblich vorangetrieben hat. Corinna Becker, Michael Griff, Caroline Ganz, Sharon Sigrist und Sarah Tabbal sei ebenfalls für ihre Unterstützung bei der Recherche herzlich gedankt. Wir erhielten wertvolle Hilfe von Francine Brunschwig und Nadia Guth Biasini bei der Suche nach Objekten aus der Romandie. Letztere hat als engagierte Präsidentin des Vereins für das Jüdische Museum die Arbeit des Museums grossartig unterstützt.

Hinweise zu einzelnen Objekten bekamen wir von Valérie Arato Salzer, Michel Benveniste, Beni Frenkel, Felicitas Heimann-Jelinek, David Jeselsohn, Gaby Knoch-Mund, Pascal Krauthammer, Yves Kugelman, Stefanie Mahrer, Diana Manieri, Josef Oesch, Hans-Rudolf Ott, Benyamin Reich, Anika Reichwald, Monique und André Sauter, Shulamit Spain-Gayer, Yehuda Sprecher, Ariel Wyler und Bea Wyler. Den institutionellen Leihgebern danken wir ebenfalls: dem Archäologischen Landesmuseum Baden-Württemberg, Augusta Raurica, dem Freiwilligen Museumsverein Basel, dem Historischen Museum Basel, der Israelitischen Gemeinde Basel, dem Landesmuseum Zürich, dem Museum Kleines Klingental, dem Museum der Kulturen Basel und dem Staatsarchiv Basel-Stadt.

Als aufmerksamen Lesern und Anlaufstellen für alle Fragen zu judaistischen Kontexten danken wir besonders Alfred Bodenheimer und Anna Rabin. Als Lektorin mit Blick auf sprachliche *und* historische Genauigkeit danken wir Doris Tranter. Wir danken Rebecca Schuman für die elegante Übersetzung, Hans Grunert für die stimmungsvollen Fotografien und Dieter Bopp für die schöne Buchgestaltung. Claus Donau und Oliver Bolanz vom Christoph Merian Verlag sei für das Interesse an diesem Projekt und die engagierte Betreuung sehr herzlich gedankt. Unterstützt wurde das Buch durch die Sulger-Stiftung, Andreas Guth, den Schweizerischen Israelitischen Gemeindebund, die Adolf und Mary Mil-Stiftung, die Stiftung Irène Bollag-Herzheimer und die Christoph Merian Stiftung.

Basel, im März 2018

Caspar Battegay und Naomi Lubrich

1291

It is not known whether Jews were present at the recitation of the Rütli Schwur—the legendary oath marking the birth of the Old Swiss Confederacy. What we do know is that as the conflicts between the Old Confederates and the Habsburg Empire were ignited, Jews lived in Basel, Berne, Schaffhausen, Zurich, Winterthur, St Gall, Lucerne and Geneva. There, learned Jews discussed and annotated texts that were already more than 1000 years old. Because Jewish history begins in Biblical times—around 1200 BCE—it is considerably older than Switzerland, whether we take as its forming date the Federation of the Old Confederacy around 1291, or the founding of the modern federal state in 1848. A Jewish Helvetia has in fact existed since antiquity: The discovery of a ring impressed with the image of a Jewish candelabra in the Roman colony Augusta Raurica (near Basel), allows us to date a Jewish presence in the area of contemporary Switzerland back to the Fourth Century. Indeed, Jewish Switzerland has a mercurial history: During a time of otherwise-prodigious cultural development in the Late Middle Ages, Jews saw a prolonged phase of persecution and prohibitions. The Jewish institutions and congregations that we know today in Switzerland did not come into being until the 19th Century. And the history of Jewish Switzerland is not over: As we see, kipprot (male head coverings) adorned with the logos of Swiss football clubs, show that Jews are at home in Switzerland, that Jewish and Swiss identities can co-exist, and that Jewish Switzerland is a lived reality with a promising future.

1966

The following pages are not written as a history book; Augusta Weldler-Steinberg's 1966 *History of Jews in Switzerland* (which was expanded and completed by Florence Guggenheim-Grünberg) has already completed that task. Weldler-Steinberg's pioneering work, as well as countless foundational research texts—the innumerable historians, whose varied approaches to different themes, aspects, areas, and time periods have enriched the discipline in recent decades—were, however, an indispensable prerequisite for this book and are cited in the following chapters. The point of departure for this book is another project that began that same year. In 1966 the Jewish Museum of Switzerland opened in Basel and began collecting and displaying Judaica. The survival of many of the objects in this book is due to the museum's work, especially that of its founding director, Katia Guth-Dreyfus, of almost five decades. These objects—some rare and valuable, others practical objects—have been placed in historical order, and contextualized with regard to their cultural or religious significance. Some objects allow us to illuminate a specific topic. The following objects tell fifty episodes that may not progress in a linear narrative—but together, they offer a panorama of Jewish Switzerland, its culture and traditions, and tell a story that has not yet been told in this way.

2018

Today, Switzerland is home—both a happy and ambivalent one—to many Jews, a number of whom

fled the traumatic experiences of the 20th Century in neighboring countries. The objects bear witness to this twofold feeling of *Heimat*, or homeland. For the many Jews scattered around the globe, the condition of diaspora is a part of life; being Jewish in most countries of the world means belonging to a cultural minority and practicing a religion in exile. Indeed, Judaism is a religion and a nation; a faith and a cultural community. Jews have been and continue to be “bound together by faith, national tradition and the hope of salvation in the future,” as the historian Jacob Katz has put it. As such, this book begins with an antique Roman coin that celebrates the capture of Jerusalem and the destruction of the Temple by the Romans. For the Jews, this event sealed their political and religious existence as a people in exile. From a juridical perspective, Jewish men waited for their acceptance as equals in Switzerland until the mid-19th Century; only then could they become Swiss citizens with the rights that other men had. (Along with the rest of Swiss women, Jewish women still had to wait another century to gain their full political rights.) From the Jewish point of view, this was the only way to overcome the horrors of the Middle Ages, which burdened Jews with oppressive tariffs and regulations and marked them as outsiders. But even then, did they really belong? As in all of Europe, anti-Semitic currents gained strength in Switzerland at the beginning of the 20th Century. At the same time, many Swiss Jews devoted themselves to Zionism, which propagated emigration to the Land of Israel. Debates are ongoing: Was the Jewish population in Switzerland safe during the Second World War? The answer is: Technically, yes, but Swiss politicians were significantly involved with the German bureaucracy of persecution and mass murder. The Swiss government, for instance, capitulated to the Germans’ demand that Jews’ passports be stamped with a “J,” and the Swiss National Bank purchased gold stolen by the Nazis. And today? How do the numerically few Swiss Jews define their identity? How do they practice their faith? And where do the Jewish communities in Switzerland stand in regard to the culturally and religiously dominant Jewish communities in Israel and North America? The objects in this book and their stories give different answers to our questions. And they do not merely narrate Jewish history. The book’s title “Jewish Switzerland” portrays majority culture in a different light. A Medieval certificate, a seal, a slaughtering knife, a beer stein or military identification tags, for instance, describe

aspects of Swiss economic, cultural and military history anew, from the point of view of a cultural and religious minority. And they also show the extent to which Jewish Switzerland represents a significant part of the global history of Judaism.

1909

Dislocating Jewish material objects from their everyday or ritual use and displaying them in museum showcases began, in Switzerland, at the start of the 20th Century. In 1909, Eduard Hoffmann-Krayer, founder of the Folklore section of the Ethnographic Collection in Basel (today the Museum of Cultures), put together a collection of Jewish ritual objects, which have survived their curator and two world wars without much damage. Among these objects is the spice box pictured in this book, which has been on display since 1917. Objects were sought to represent Judaism to visitors, so the collection eventually bears witness to the ritual, economic and everyday home life of Swiss Jews. Jews from antiquity through modernity produced a much smaller corpus of visual art than, for instance, their Christian neighbors. Whereas Christians only obeyed the Second Biblical Commandment, which calls to refrain from iconic representation, during specific historical periods (such as the Reformation), Jews were more careful “not [to] make any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth.”

1963

In 1963, the Basel ritual objects made a momentous trip to Cologne, Germany, when they were placed on loan to the exhibit *Monumenta Judaica* (1963/64). This exhibit had been opened on the instigation of the writer Heinrich Böll and political activists in his circle. At the time, materials that bore witness to German-speaking Judaism were hard to come by, in that most had either been destroyed by the National Socialists or saved by Jews who fled with them to North America or Israel. Basel, however, had been spared the work of the anti-Semitic vultures, and the *Judaica* collection of the Ethnological Museum contributed many important objects. Members of the Jewish Community of Basel who saw these objects on view in Cologne, came to realize how important Basel’s collection was, now that similar objects from other communities had been destroyed and dislocated, and decided to create a

Museum for these Jewish artifacts in Switzerland. Thus, the Jewish Museum of Switzerland opened in 1966; it was to be the first Jewish museum in German-speaking Europe after the Second World War. From 1966 to 2010, Katia Guth-Dreyfus grew the collection to some 2000 objects. Guth-Dreyfus's work was pioneering, preceding the great Jewish museums of Berlin (opened 2001), Frankfurt (1988) or Vienna (1993), and the numerous smaller Jewish museums in Germany and Austria.

The Museum traditionally illustrated Jewish religion through Judaica. By contrast, this book, "Jewish Switzerland: 50 Objects Tell Their Stories" undertakes a cultural-historical approach. The objects pictured and described here originate from religious, everyday, economic, military, popular and artistic avenues. So, then, is the history that each object narrates from its unique perspective a diverse history. The selection with its fifty objects is broad and invites you, the reader, to read this history, these stories, both of which are captured in the same German word, *Geschichte*. Leaf through these pages, jump from one object to another, and follow your own path—read your own history of Jewish Switzerland.

For their work on this volume we thank numerous individuals, both those who work in the Museum and those who work outside it. We must especially distinguish Luca Thoma, who has significantly advanced the project both historically and organizationally. We also thank Corinna Becker, Michael Griff, Caroline Ganz, Sharon Sigrist and Sarah Tabbal for their support of this book's research. We received invaluable help from Francine Brunschwig and Nadia Guth Biasini, especially in the search for objects from Romandy. Nadia Guth Biasini has also greatly advanced the museum as its Society's gracious president. We received many helpful tips about specific objects from Valérie Arato Salzer, Michel Benveniste, Beni Frenkel, Felicitas Heimann-Jelinek, David Jeselsohn, Gaby Knoch-Mund, Pascal Krauthammer, Yves Kugelmann, Stefanie Mahrer, Diana Manieri, Josef Oesch, Hans-Rudolf Ott, Benyamin Reich, Anika Reichwald, Monique and André Sauter, Shulamit Spain-Gayer, Yehuda Sprecher, Ariel Wyler and Bea Wyler. We would also like to thank our lending institutions: the State Archaeological Museum of Baden-Württemberg, Augusta Raurica, the Freiwilliger Museumsverein of Basel, the Basel Historical Museum, the Jewish Community of Basel, the Swiss National

Museum in Zurich, the Museum Kleines Klingental, the Museum of Cultures Basel and the State Archive of Basel-Stadt.

We would like to express our gratitude to Alfred Bodenheimer and Anna Rabin, diligent readers for all questions about Judaic practice; and to Doris Tranter, a reader with a special eye for linguistic *and* historical accuracy. We thank Rebecca Schuman for her elegant translation of this book, Hans Grunert for his photos and Dieter Bopp for the attractive book design. For their interest in and committed support of this project, many thanks to Claus Donau and Oliver Bolanz from the Christoph Merian Verlag. This book received generous support from the Sulger-Stiftung, Andreas Guth, the Swiss Federation of Jewish Communities, the Adolf and Mary Mil Foundation, the Irène Bollag-Herzheimer Foundation and the Christoph Merian Stiftung.

Basel, March 2018

Caspar Battegay and Naomi Lubrich

Das Exil beginnt

Römische Münze (um 70)

Kopf oder Zahl? Die Gedenkmünze aus Lyon aus dem Jahr 70 trägt auf einer Seite das Haupt des römischen Kaisers Vespasian, auf der anderen sitzt rechts eine verhüllte Frauenfigur unter einer Palme und stützt ihren Kopf mit der Hand. Die Palme ist ein Symbol für Judäa, die Frau eine Personifizierung des trauernden jüdischen Volkes. Links steht der Kaiser selbst in Siegerpose, in der Rechten hält er einen Speer und in der Linken den sogenannten Parazonium, den typischen Dolch der römischen Legionäre.

Rom versus Jerusalem; Mann versus Frau; Sieg versus Trauer. Die Kontraste werden im Schriftzug auf der Münze zusammengefasst: IVDAEA CAPTA (= Judäa ist erobert) verweist auf den Triumph von Vespasians Sohn Titus über den jüdischen Aufstand und die Zerstörung des Zweiten Jerusalemer Tempels im Jahr 70, der 515 v.d.Z. erbaut worden war. Der jüdische Historiker Flavius Josephus berichtete als Augenzeuge, dass die Römer das massive Truppenaufgebot von vier Legionen einsetzten, um ihre Herrschaft über die Provinz Judäa zu sichern. Denn dieser Krieg war für sie mehr als nur die Niederwerfung eines Provinzaufstandes. Von ihm hing die Rechtfertigung von Vespasians Dynastie der Flavier ab. Dabei dienten Münzen wie bei vielen Konflikten als Machtdemonstration und Propagandamittel. Solche im römischen Reich sehr häufigen Münzserien verbreiteten die politischen und militärischen Errungenschaften der Kaiser.

Für die jüdische Geschichte hat das Jahr 70 auch eine besondere Bedeutung. Zwar war der Konflikt nur der erste in einer Reihe von Kriegen. Doch mit der

The Exile Begins

Roman Coin (ca 70 CE)

Heads or tails? This commemorative coin from Lyon, dating to the year 70 CE, displays on one side the head of the Roman Emperor Vespasian; on the other, at right, a female figure who sits under a palm tree and rests her face in her hands. The palm is a symbol for Judea; the woman the personification of a defeated Jewish people. On the left stands the emperor himself, in victory pose. He holds a lance in his right hand and a parazonium, the triangular dagger worn by Roman legionaries, in his left.

Rome versus Jerusalem; man versus woman; victory versus sorrow. These contrasts emphasize succinctly what the coin's inscription summarizes: IVDAEA CAPTA, or *Judea has been conquered*. Indeed, the coin commemorates that year's triumph of Vespasian's son Titus over the Jewish uprising, and the ensuing destruction of the Second Temple, which had been erected in Jerusalem in 515 BCE after the First Temple was destroyed. According to the records of Jewish historian Flavius Josephus, the Romans had needed troops from four massive legions to secure their rule over the Judean province. For this war was more to them than the mere defeat of a provincial revolt; Vespasian needed it to justify the Flavians' dynasty. After their battles, the Romans often used coins as a medium of propaganda and a demonstration of their power, to spread word of the mighty political and military victories of the Emperors.

The year 70 also has a special meaning for Jewish history, for though this conflict was only the first in a series of wars, with the destruction of the Temple and



Zerstörung des Tempels und dem endgültigen Verlust politischer Autonomie wurde die Diaspora, das Leben im Exil, zur Existenzweise des Judentums. Anstelle der Tempelrituale stellte die jüdische Glaubenspraxis nun die Diskussion des immer weiter entwickelten Religionsgesetzes in den Mittelpunkt.

Wandern und Fremdsein bestimmen schon zuvor das Judentum. Bereits in der hebräischen Bibel sind sie Leit motive: die Vertreibung aus dem Garten Eden; Gottes Weisung an Abraham, in das versprochene Land aufzubrechen; und schliesslich der Exodus aus Ägypten. Und wenn man fragt, wo die Wurzeln des Judentums liegen, stösst man auf eine weitere Eigentümlichkeit: Anders als bei anderen antiken Völkern beginnt die jüdische Geschichte nicht mit der Eroberung, sondern mit der Zerstörung des eigenen Reiches. Erst mit der Besetzung des Königreichs Juda durch die Perser unter Nebukadnezar II. im Jahr 597 v.d.Z. und der Zerstörung des Ersten Tempels von Jerusalem (der bereits um das Jahr 800 v.d.Z. errichtet worden war), kann von einer eigentlichen jüdischen Gemeinschaft gesprochen werden. Während des babylonischen Exils begannen die Flüchtlinge, heilige Texte zusammenzustellen, die später zur Bibel wurden. Im Exil sahen die Flüchtlinge eine heilsgeschichtlich relevante Situation: Es wurde als Strafe Gottes verstanden, die allerdings mit der zukünftigen Rückkehr in das eigene Land auch das Potenzial zur Erlösung beinhaltete. Überliefert wurde dieses räumliche *und* zeitliche Bewusstsein zunächst in heiligen Texten. Am bekanntesten ist Psalm 137, der «an den Wassern zu Babel» gesungen wird: «Vergesse ich dein, Jerusalem, so werde ich meiner Rechten vergessen. Meine Zunge soll an meinem Gaumen kleben, wo ich dein nicht gedenke, wo ich nicht lasse Jerusalem meine höchste Freude sein.»

Die Nostalgie ist für das Judentum also konstitutiv. Die Diaspora wird oft als Abfolge von Verlusterfahrungen erzählt, die von der Antike zu den Pogromen während der Kreuzzüge um 1096, von der Vertreibung aus Spanien 1492 bis zur Vernichtung des osteuropäischen Judentums im 20. Jahrhundert reicht. Am Tisha b'Av, dem religiösen Gedenktag der Zerstörung der Ersten und Zweiten antiken Tempel, wird oft auch der Ermordeten der Kreuzzüge und der Shoah gedacht. Doch die Diaspora bedeutet nicht nur Verlust und Verfolgung, sondern auch einen kulturellen Reichtum, der die allgemeine Kulturgeschichte stark beeinflusst hat. So ist der Psalm 137 nicht mehr nur für das Judentum bedeutsam;

the final loss of political autonomy, the diaspora—life in exile—became Judaism's default mode of existence. Instead of temple rituals, the practice of Jewish faith now focused the ever-evolving religious law.

Wandering and foreignness were, of course, nothing new to Jews. Those motifs are apparent in the Hebrew Bible: the exile from the Garden of Eden; God's instruction to Abraham to set out for the Promised Land; the Exodus out of Egypt. And when one asks where the roots of Judaism lie, one encounters another peculiarity: Unlike that of other ancient peoples, the history of the Jews does not begin with a conquest, but with the destruction of their kingdom. It was not until the occupation of the kingdom of Judah by the Persians under Nebuchadnezzar II in the year 597 BCE, and the destruction of the First Temple in Jerusalem (built around the year 800 BCE), that one can speak of an actual Jewish community. During the Babylonian Exile, refugees began to compile sacred texts, which later became the Bible. They saw in their exile a predicament that encapsulated the history of their faith. The exile was understood as God's punishment, but one that contained the potential for salvation, and the eventual return to their own country. This spatial *and* temporal awareness was, then, first handed down in the sacred texts. The most famous is Psalm 137, which is sung "by the rivers of Babylon": "If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning/Let my tongue cleave to the roof of my mouth, if I remember thee not; if I set not Jerusalem above my chiefest joy."

Nostalgia is, therefore, constitutive of Judaism. The diaspora is often recounted as a succession of losses, ranging from antiquity to the pogroms during the Crusades around 1096, from the expulsion from Spain in 1492 to the destruction of Eastern European Jewry in the 20th Century. As such, on Tisha b'Av, the holiday commemorating the destruction of the First and Second Temples, the murders of the Crusades and the Shoah are often memorialized as well.

However, the diaspora does not merely signify loss and persecution, but also a cultural richness that has greatly influenced cultural history writ large. Thus, Psalm 137 is no longer a singularly Jewish text; other minorities have adopted it as well. The Jamaican rocksteady band The Melodians, for example, wrote the song "Rivers of Babylon" in 1970; it became a worldwide hit in 1978 when the Eurodisco group Boney M recorded a cover version, and is to this day considered a pop phenomenon.

andere Minderheiten haben den Text übernommen. Die jamaikanische Rocksteady-Band <The Melodi-ans> etwa schrieb 1970 den Song <Rivers of Babylon>, der einige Jahre später durch die Version von <Boney M> weltberühmt wurde und heute als Pop-Phänomen gilt.

Die Tradition der abwesenden Heimat wird unterschiedlich gedeutet. Auf der einen Seite steht die oft beschworene Trauer. Der Historiker Jizchak Fritz Baer beurteilte 1936 die Diaspora angesichts des Nationalsozialismus als «politische Knechtschaft, die restlos aufgehoben werden muss», und engagierte sich für die Gründung des Staates Israel. Auf der anderen Seite haben jüdische Intellektuelle im 20. Jahrhundert die Diaspora zu einem utopischen Leitbild gemacht. Der Schriftsteller Joseph Roth sprach, ebenfalls in den 1930er-Jahren, davon, dass das Wandern einen <Segen> darstelle. «Wohnung beziehen in der Heimatlosigkeit» nannte Vilém Flusser, der 1939 aus seiner Geburtsstadt Prag nach Brasilien emigrierte, 1985 in einem Vortrag sein Konzept eines existenziellen Exils. Ähnlich sieht dies die Wiener Publizistin Isolde Charim, die 2012 vom «Lebensmodell Diaspora» als Ideal sprach. Damit wollte sie die jüdische Erfahrung von Heimatlosigkeit zu einem Modell für eine globalisierte Lebensweise erklären.

Wie Jüdinnen und Juden ihr Leben ausserhalb des eigenen Landes beurteilen, hängt auch heute von ihrem jeweiligen individuellen politischen und philosophischen Standpunkt ab. Doch betrachtet man die Münze Vespasians aus dem jüdischen Blickwinkel, so ist zumindest *eine* Tatsache unverkennbar: Das römische Reich, dessen Stabilität im Jahr 70 unverrückbar schien, ist längst im Abgrund der Geschichte verschwunden. Für das Judentum hingegen, dessen Ende diese Münze besiegeln sollte, nimmt im Jahr 70 die Geschichte einen ganz neuen Anfang.

The tradition of the absent home is, unsurprisingly, subject to varied interpretation. On the one hand, there is often sorrow. In 1936, as National Socialism gripped Europe, the historian Yitzchak Fritz Baer declared the diaspora to be “political servitude, which must be completely abolished,” and committed himself to establishing the State of Israel. At the same time, however, Jewish intellectuals of the 20th Century also fashioned the diaspora into a utopian model. The writer Joseph Roth, for example, also in the 1930s, spoke of eternal wandering as a “blessing.” Vilém Flusser, who emigrated from his birth city of Prague to Brazil in 1939, recalled in 1985 “finding a home in having no homeland,” a sort of an existential exile. Similarly, the Viennese publicist Isolde Charim spoke of the “life exemplar of diaspora” as an ideal in 2012, seeking to model contemporary globalized life on the Jewish experience of statelessness.

Today, how we judge Jewish existence outside of our own country depends on our individual political and philosophical standpoints. But if we consider the Vespasian coin from a Jewish perspective, at least one fact is unmistakable: The Roman Empire, whose dominance in 70 CE seemed unshakable, is long lost into the annals of history. For Judaism, however, whose end the coin purported to celebrate, the year 70 CE instead symbolizes a new beginning.

Ein Lichtlein brennt

Römische Öllampe aus Jerusalem
(1. Jahrhundert)

Wer an einem Abend vor rund 2000 Jahren dieses Öllämpchen in Jerusalem angezündet hatte, erlebte unruhige Zeiten. Machtkämpfe, Bürgerkrieg und Plünderungen drohten allenthalben. Seit Generationen war schon um Judäa gekämpft worden: Im zweiten Jahrhundert v.d.Z. hatten die Römer – noch durch Diplomatie – die Unabhängigkeit des jüdischen Kleinstaates vom hellenistischen Seleukidenreich gefördert, um ihren Einfluss im Osten des Mittelmeerraumes zu erweitern. Im Jahr 63 v.d.Z. wurde das Gebiet schliesslich vom römischen Heerführer Pompeius erobert. Einige Jahre später setzten die Römer Herodes als jüdischen Klientelkönig in Jerusalem ein, um ihre Macht über die Region langfristig zu sichern. Zunächst waren einige jüdische Gruppierungen darüber nicht unglücklich. Sie erhofften sich von Rom mehr Stabilität und eine Sicherung jüdischer Autonomie gegenüber dem hellenistischen Einfluss. Die Juden sahen ihre Hoffnungen jedoch bald enttäuscht und erhoben sich gleich dreimal innerhalb von sieben Jahren gegen die Römer: Im ersten römisch-jüdischen Krieg im Jahr 66 unserer Zeitrechnung; im zweiten römisch-jüdischen Krieg (dem sogenannten Diasporaaufrührer) 115–117; und im dritten römisch-jüdischen Krieg unter der Führung von Simon bar Kochba 132.

Der zentrale Konflikt zwischen Römern und Juden war das Judentum als Religion. Von der frühen Republik bis in die Kaiserzeit hinein war das Ziel der Römer die Integration der unterworfenen Völker in ihr Reich. Diesen gewährten sie beträchtliche Freiheiten: Übergeordnete Strukturen wurden zerschlagen, aber

A Small Flame Burns

Roman Oil Lamp from Jerusalem
(First Century CE)

Anyone who lit this small oil lamp around 2000 years ago did so during a time of great upheaval, marked by ubiquitous power struggles, civil wars, and looting. Judea had already been fought over for generations: In the Second Century BCE, the Romans had, through diplomacy, secured the independence of the Jewish state from the Hellenistic Seleucid Empire, in order to further their influence in the Eastern Mediterranean. Soon after in 63 BCE, the area was conquered by the Roman military leader Pompey the Great. Then, some years later, the Romans installed Herod as a Jewish client king in Jerusalem to secure their power over the region in the long term. At first some Jewish groups were not unhappy about this, hoping it would afford Rome more stability and secure Jewish autonomy against Hellenistic influence. The Jews were, however, quickly disabused of that notion, and would come to revolt against the Romans three times in the span of 60 years: In the First Jewish-Roman War in the year 66 CE (the “Great Revolt”); in the Second Jewish-Roman War (the “Kitos War”) from 115–117 CE; and, finally, in the Third Jewish-Roman War (or “Third Jewish Revolt”), under the leadership of Simon bar Kochba in 132 CE.

The central conflict between Romans and Jews was about Judaism as a religion. From the early Republic through to the Empire, the Romans’ goal had been the integration of all subjects. They granted them considerable freedom: Superordinate structures were destroyed, but regional (and, therefore, also religious) particularities were maintained. And yet this tolerance had limits, especially when they threatened

